Indonesian (Bahasa Indonesia) is an Austronesian Language widely spoken as a first or second language throughout the countries of Indonesia and East Timor. It is closely related to Malay, which is spoken in Malaysia, Brunei, and Singapore. Swahili (Kiswahili) is a Bantu language spoken natively by many groups living on the coast of East Africa and as a second language throughout Kenya, Tanzania, Uganda, the Comoros, Mozambique, Burundi, Somalia, Rwanda, and the Democratic Republic of the Congo. These two languages are lingua francas, used for trade, business, and education among peoples with different mother tongues.

Though they originated on different continents and come from different language families, Indonesian and Swahili share a substantial amount of vocabulary, thanks primarily to loans from Arabic, but also from English, Portuguese, and German/Dutch. While many of these loans are related to commonly-loaned domains such as technology, religion, or animals (compare the Swahili word for ‘lion,’ simba, with the Indonesian singga), some are for more everyday items such as ‘table’ (Swahili meza, Indonesian meja, from the Portuguese mesa). Below are three tasks related to identifying Indonesian and Swahili cognates, but be careful: not everything is as it seems!

### Swahili:
1. Aliniuza kitabu.
2. Dada wangu anajifunza kemia.
3. Hijabu ya dada wangu ni rangi ya bluu.
5. Katika Kiswahili unaweza kusema habari gani.
8. Leo ni alhamisi.
9. Leteni vitabu vyenu kwa shule.
11. Nina vitabu kuhusu Wayahudi.
15. Orodha hii inasema kwa wewe ni meskini.
16. Shati la kaka wangu ni wewe ni kijana.
17. Shati lake ni juu ya paja lake.
20. Wilaya hizi ni salama.

### Indonesian:
A. Bawakan saya buku-tulisku.
B. Bawalah buku-buku ke sekolah.
C. Besok Anda ke Mesri.
D. Di Bahasa Swahili Anda bisa berbicara apa kabar.
E. Dia menjual saya buku.
F. Hari ini hari kamis.
G. Jilbab kakakku adalah biru.
H. Kakakku belajar kemia.
I. Kemeja adikku adalah hijau.
J. Kemejanya di pahanya.
K. Ketika hari jumat saya berdoa.
L. Lingkungan ini selamat.
M. Menurut daftarnya Anda miskin.
N. Saya belajar biologi.
O. Saya bisa berbahasa Swahili.
P. Saya membaca al-kitab kemarin.
Q. Saya punya buku-buku tentang Yahudi-Yahudi.
R. Saya suka bendera Belanda.
S. Saya tidak punya waktu hari jumat.
T. Wilayah-wilayahnya selamat.
M1. Match the each English sentence with their Indonesian and Swahili translations.

<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Swahili</th>
<th>Indonesian</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Bring me your notebook.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bring your books to school.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>He sold me a book.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>His shirt is on his thigh.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>I didn’t have time on Friday.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>I have books about Jews.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>I like the Dutch flag.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>I speak Swahili.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>I study biology.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>In Swahili you can say what’s new.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>My brother’s shirt is green</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>My sister studies chemistry.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>My sister’s headscarf is blue.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>On Fridays I pray.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>These districts are safe.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>This list says that you are poor.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>This neighborhood is safe.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Today is Thursday.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tomorrow you’re going to Egypt.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Yesterday I read the Bible.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

M2. In Task 1, there are at least two pairs of “misleading cognates” – words in Indonesian and Swahili that have the same roots but have different meanings in English. What are they, and what do they mean in English?

<table>
<thead>
<tr>
<th>Swahili word</th>
<th>English meaning of Swahili word</th>
<th>Indonesian misleading cognate</th>
<th>English meaning of Indonesian misleading cognate</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
M3. Translate the following sentences into Swahili and Indonesian:

1. I speak Hebrew.
   S: ____________________________________________
   I: ____________________________________________

2. I like my sister’s shirt
   S: ____________________________________________
   I: ____________________________________________

3. He sold me a flag.
   S: ____________________________________________
   I: ____________________________________________

4. Egypt is safe.
   S: ____________________________________________
   I: ____________________________________________

5. He sells me a headscarf.
   S: ____________________________________________
   I: ____________________________________________

6. Today I am reading a book.
   S: ____________________________________________
   I: ____________________________________________

7. In Swahili you can study the Bible.
   S: ____________________________________________
   I: ____________________________________________

8. The Dutch are poor.
   S: ____________________________________________
   I: ____________________________________________

   S: ____________________________________________
   I: ____________________________________________

    S: ____________________________________________
    I: ____________________________________________